



Umunsi wo Kogosha Umusatsi Wanye

SOMA URANGURUYE
KUBANA BAKIRI BATO

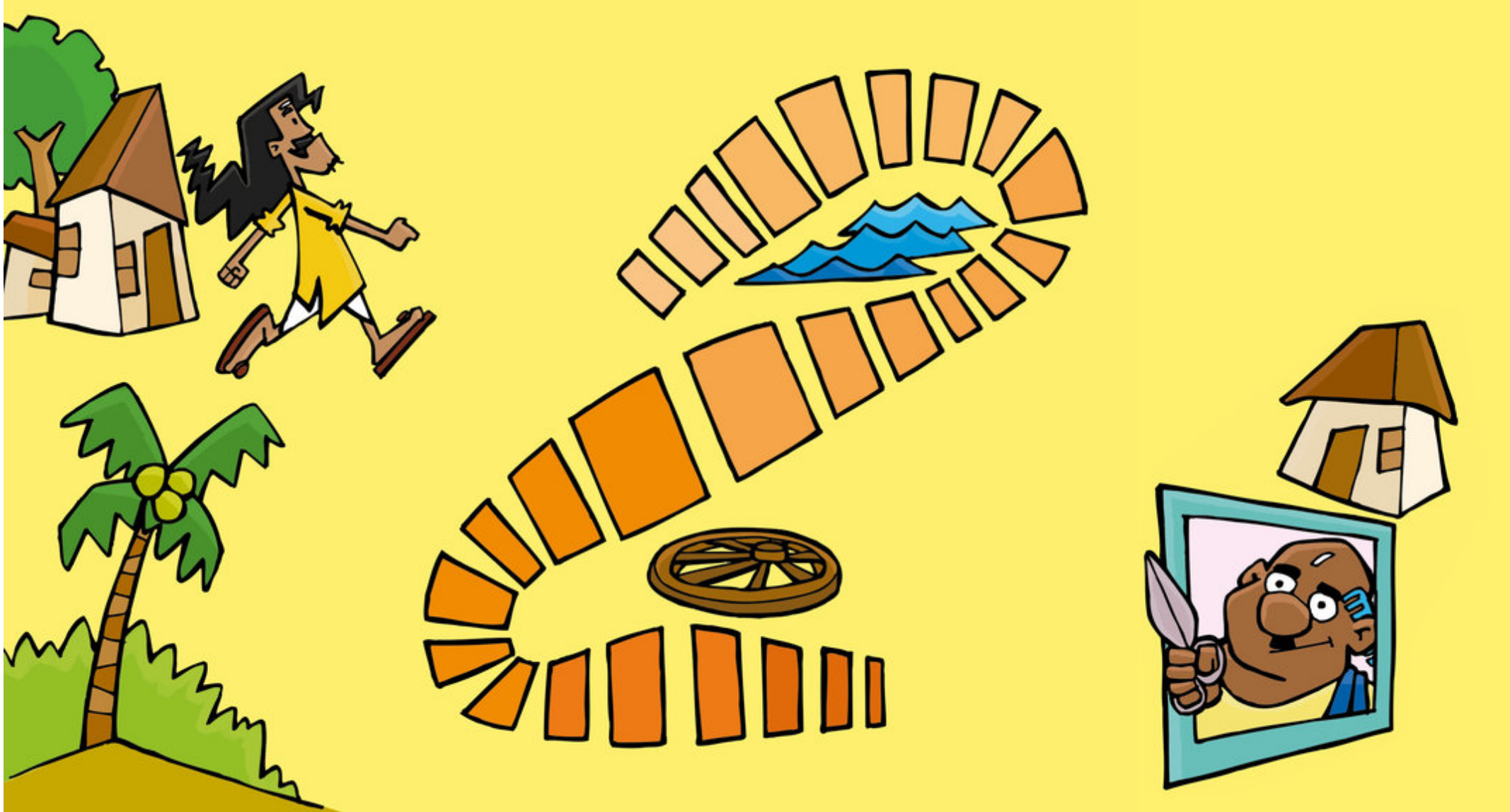
Umwanditsi: Rahini Nilekani

Uwashushanyije: Angie na Upesh

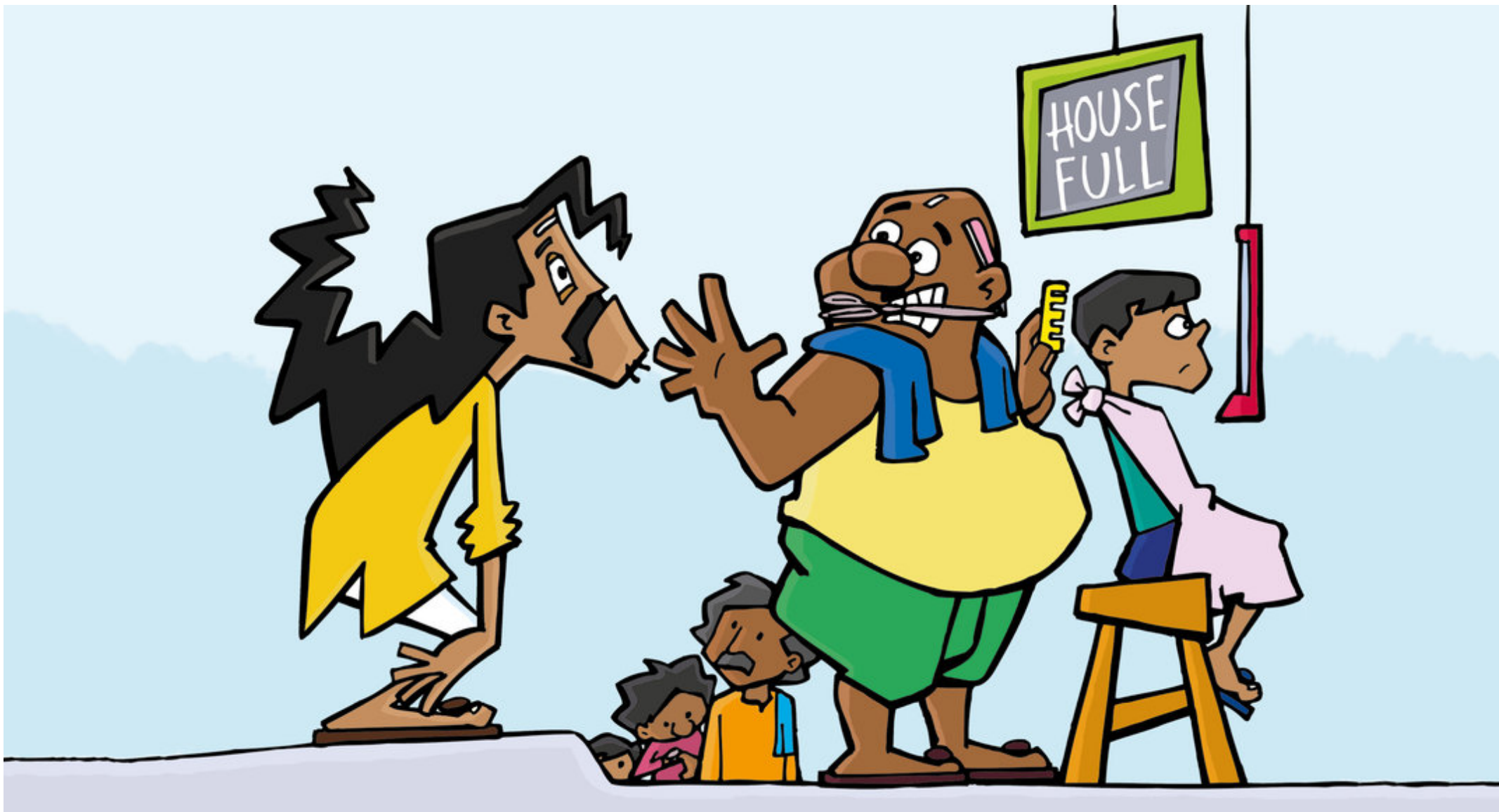
Byahinduwe na: Sally Farneth na Maida McKenna



Numunsi wo Kogosha umusatsi wa Ram.



Ram agenda kubogosha.



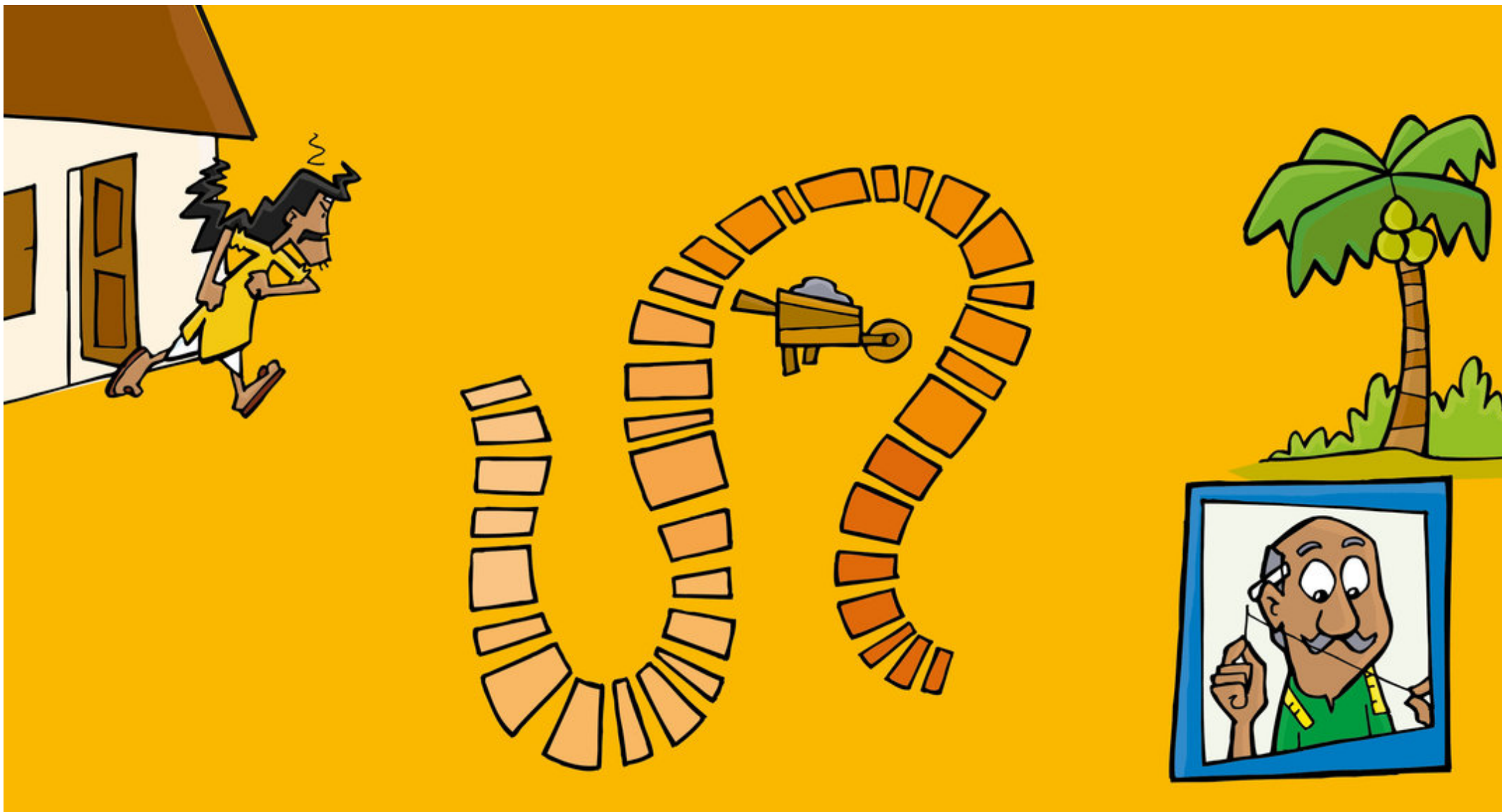
Umwogoshi agira ati: “Nta mwanya mfite wo
gukata uwo musatsi muremure.”



Ram arababaye. Yagiye mu rugo iwabo.



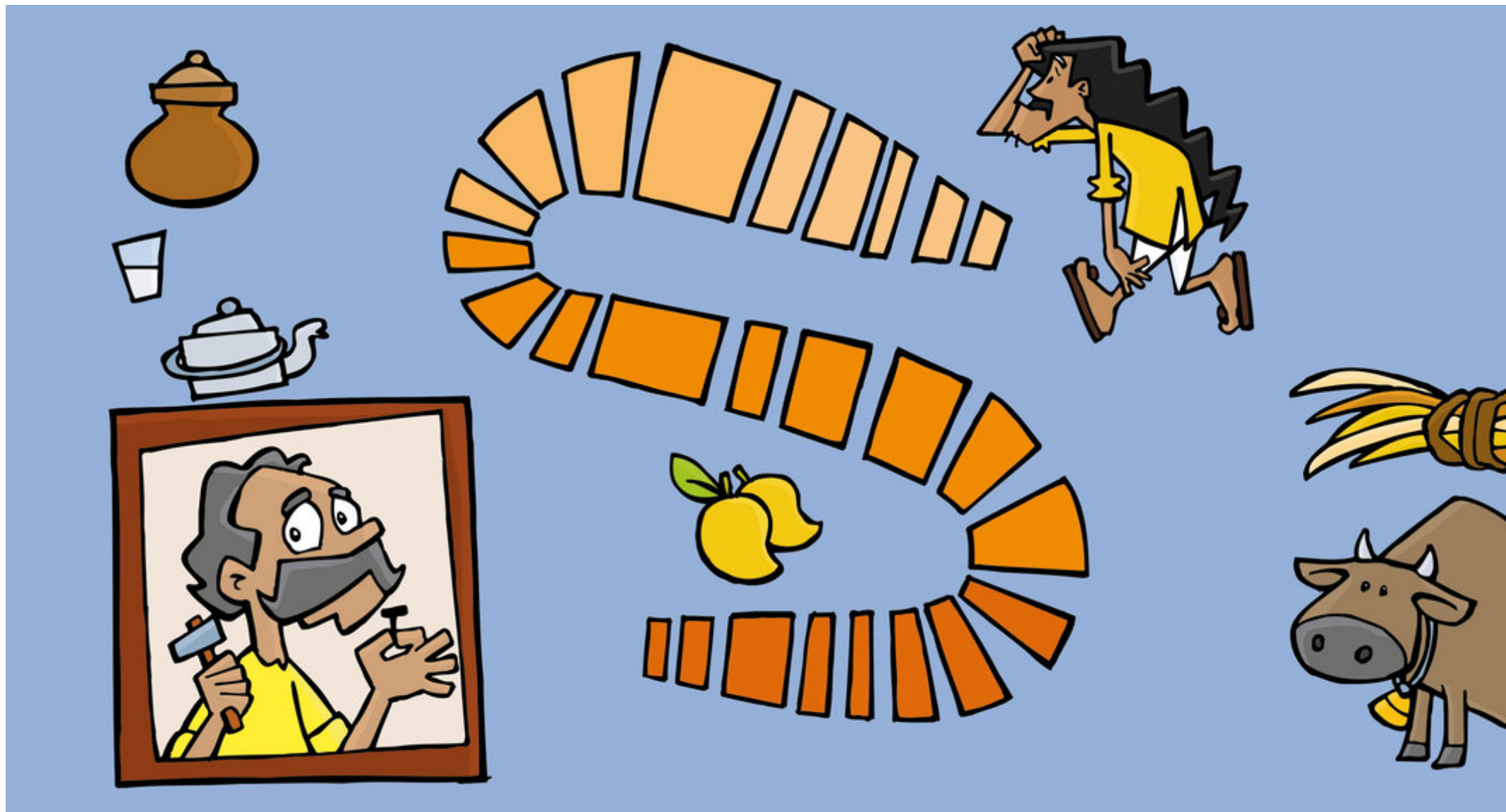
Umugore we agira ati: “Nta mwanya mfite wo
gukata uwo musatsi muremure.”



Ram ararakaye. Agenda ku mudozi.



Umudozi ati: “Nta mwanya mfite wo gukata
uwo musatsi muremure.”



Ram afite impungenge. Agenda ku mubaji.



Umubaji ati: “Nta mwanya mfite wo gukata
uwo musatsi muremure.”



Ram arababaye. Ntanutumwe uzogosha uwo
musatsi muremure.



Ram arababaye cyane, agenda mw'ishyamba.



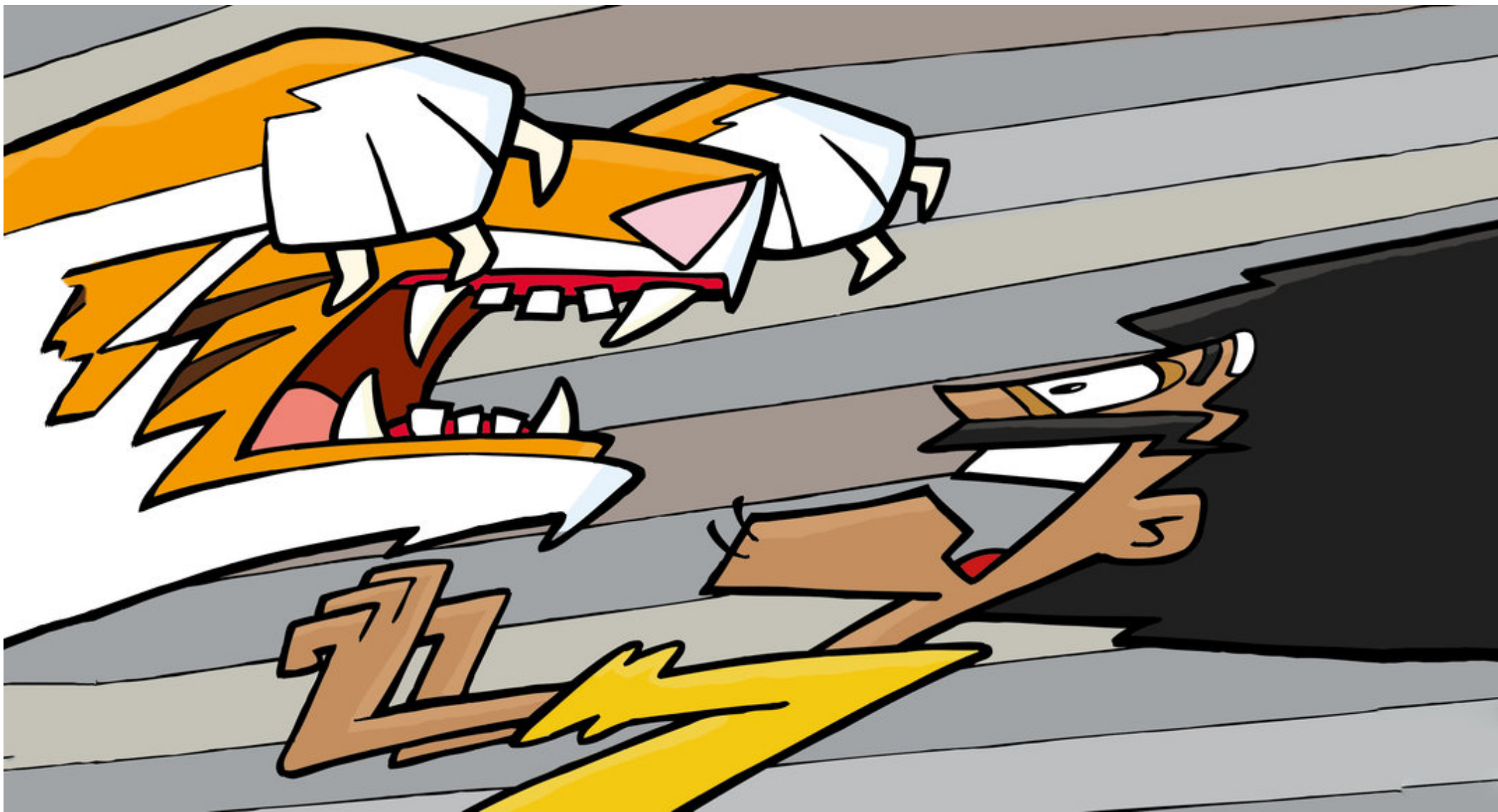
Ram aryama hasi ararira.



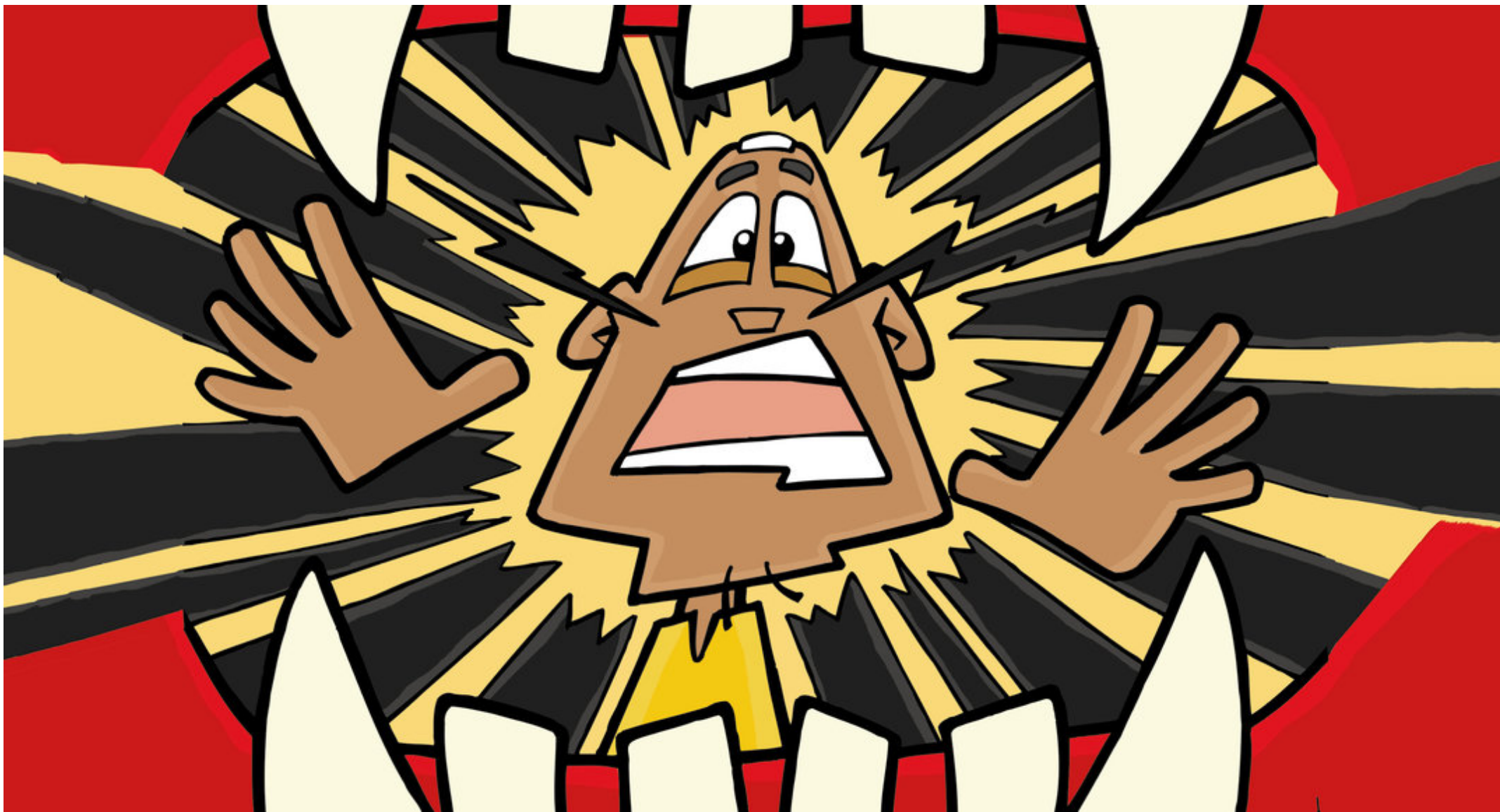
Ingwe ntabwo ikunda urusaku.



Ingwe irakaye irasohoka.



Ram afite ubwoba bwinshi,
ubwoba bwinshi, ubwoba bwinshi...



...wa musatsi wose uragwa uvaho.



Ram ariruka asubira imuhira.



Ram ntazakenera umwogosha ubu!



Umwogoshi



Umugore



Umudozi



Umubaji

Story Attribution:

This story: Annual Haircut Day is written by Rohini Nilekani . © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This book has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The author of this book, Rohini Nilekani used to earlier write under the pseudonym 'Noni'. Pratham Books is a not-for-profit organization that publishes books in multiple Indian languages to promote reading among children. www.prathambooks.org. Text modified by Sally Farneth and Maida McKenna. Text translated into Kinyarwanda by Esther and Francine from Peace Library, Rwanda.

Images Attributions:

Cover page: Man at a barber shop, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Man looking at calendar, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Man going to barber shop, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Man and barber, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Man going home to wife, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Man talking to woman with children, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Man going to tailor, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Tailor talking to man, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Man going to carpenter, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Carpenter talking to man, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Sad man and people, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Man crying and walking, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Man crying near a cave, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Weeping man, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Angry tiger, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Roaring tiger, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Scared man and tiger, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Bald man , by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Man running from tiger, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: People looking at happy bald man, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

2025.08.20



Literacy for Peace and Justice

<https://friendspeaceteams.org/fbc/>



Some rights reserved. This book is Creative Commons BY-SA 4.0 licensed. You may copy, modify, distribute, or perform the work, even for commercial purposes, without asking permission. For full terms of use and attribution, see <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag, an initiative of Tata Trusts.



Pratham Books © 2007 under the StoryWeaver platform. Some rights reserved. Licensed under CC BY 4.0. https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

This book was downloaded from Pratham StoryWeaver, original title "Annual Haircut Day." The text was modified, vocabulary page 21 added, and the book displayed for use in Literacy for Peace and Justice of Friends Peace Teams, under CC-BY-SA 4.0 license.